

08/2012

Mod: RDY-1C

Production code: 10405001-0-0-0 (V5-1)



Diamond
catering equipment

**Manual de Montagem
Assembly Instructions
Instructions de Montage
Montageanleitung
Manuale di Montaggio
Manual de Montaje**

N.º MNS00011.02



**CÂMARA PARA DETRITOS – V5
WASTE DISPOSAL COOLER – V5
REFROIDISSEUR DE DECHETS – V5
KONFISKATKÜHLER – V5
CELLA PER RIFIUTI – V5
CÁMARA PARA DETRITOS – V5**

INHALTSVERZEICHNIS

1	Empfang.....	30
2	Herstellerplakette	30
3	Montageanleitung.....	30
3.1	Allgemeine Hinweise.....	31
3.2	Aufstellung.....	31
3.3	Montage.....	31
4	Gebrauchsanweisung.....	31
4.1	Reinigung.....	31
5	Montage.....	31

ANMERKUNG DES HERSTELLERS

Wir bedanken uns für Ihre Auswahl. Unsere Geräte erfüllen alle relevanten europäischen Normen und Richtlinien. Wir sind sicher, dass indem wir Ihren Erwartungen entgegenkommen, Ihre Bedürfnisse befriedigt werden.

Vielen Dank

1 Empfang



Nach Erhalt der Apparate sollte die Verpackung sorgfältig auf eventuelle Beschädigungen während des Transports untersucht werden.

Nach Entfernen der Verpackung sollte nachgeprüft werden, ob alle Teile vorhanden sind und ob ihr Zustand und ihre Merkmale der Bestellung entsprechen.

Die Montage, Instandhaltung sowie alle weiteren Eingriffe sollten von ausgebildeten und dafür zugelassenen Technikern ausgeführt werden. Falls diese Bedingungen nicht eingehalten werden, kann der Hersteller seine Gewährleistungspflicht nicht einhalten.

Dieses Gerät ist ausschließlich und nur in der vom Hersteller beschriebenen Form zu benutzen. Nicht sachgemäßer Gebrauch des Gerätes kann der Anlage und/oder Personen schaden.

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund ständiger technischer Verbesserungen, ohne vorherige Hinweise, Änderungen der hier genannten Merkmale auftreten können.

2 Herstellerplakette

Das Typenschild unserer Konfigurationskühler befindet sich an der oberen linken Kante des rechten Wandes.

Dort sind die wichtigsten technischen Daten des Equipments und die Identifizierung des MODELLS und der SERIENNUMMER zu finden. Letztere sind für irgendwelche Nachfragen beim Hersteller notwendig.

Model		
Model Model Modèle Modello Modelo Modelo		
Product code		
Artikelnummer Artikelnummer Code article Codice articolo Código producto Código artigo		
Serial number & Year		
Seriennummer & Jahr Seriennummer & Jahr Numéro de série & Année Numero di serie & Anno Número de serie & Año Número de série & Ano		
Climate class		
Klimaklasse Klimaklasse Classe climatique Classe climatica Clase climática Classe climática		
Defrost power (W)		
Abtauung Leistung Ontdooi vermogen Puissance dégivrage Potenza sbrinatorio Potencia desescarche Potência descongelação		
Door heater wire (W)		
Heizleitungen der Tür Verwarmingslint voor deur Cordon chauffant porte Resistenza elettrica porta Resistencia calefactora puerta Resistência eléctrica porta		
Light bulb (Max.W)		
Glühbirne Verlichtingsunit Ampoule Lampadina Bombilla Lâmpada		
EN de nl fr it es pt	a)	b)
PT-503403474	c)	d)
	e)	f)

Legende	
a) Spannung (V)	b) Frequenz (Hz)
c) Strom (A)	d) Leistung (W)
e) Kühlgas (ASHRAE)	f) Füllmenge (g)



Die Europäische Richtlinie zu Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) legt fest, dass am Ende des Nutzungszyklus das Equipment und alle seine Komponenten, Komponentengruppen und Materialien selektiv eingesammelt werden, um für die Entsorgung oder die Aufbereitung zur Wiederbenutzung vorbereitet zu werden. Werfen Sie Equipment mit diesem Symbol nicht in den allgemeinen Müll.

3 Montageanleitung

3.1 Allgemeine Hinweise

Obwohl Aufbau und Funktionstüchtigkeit (wie sie aus dem beigelegten Prüfbericht ersehen können) der Geräte im Werk geprüft werden, besteht die Möglichkeit der Beschädigung während des Transports. Es wird deshalb empfohlen, nach Erhalt den allgemeinen Zustand der Geräte zu überprüfen.

3.2 Aufstellung



- Vorsichtiges Entfernen der Verpackung und der Palette, um die Oberflächen nicht zu beschädigen. Ziehen Sie die Plastikschriftfolie ab.
- Es wird empfohlen, das Gerät möglichst weit entfernt von Wärmequellen (wie z. B. Herd, Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung) aufzustellen.
- Um ein reibungsloses Funktionieren zu gewährleisten, sollte das Gerät immer ausgeglichen aufgestellt werden. Zum besseren Verschließen der Türen, kann es leicht nach hinten geneigt werden. Mit den Fußschrauben können kleinere Unterschiede ausgeglichen werden.

3.3 Montage

Bei der Montage müssen immer folgende Normen beachtet werden



- Bauvorschriften und Brandschutzvorschriften.
- Unfallverhütungsvorschriften.
- Gültige Euronormen.

4 Gebrauchsanweisung

Die Kühler sind speziell für die Abkühlung der Abfälle konzipiert.

Man sollte auf die Kinder aufpassen, damit sichergestellt wird, dass sie mit dem Gerät nicht spielen werden.

Um ein reibungsloses Funktionieren zu gewährleisten sollten folgende Hinweise beachtet werden:



- Türen so wenig wie möglich öffnen.
- Beim Hineinstellen der Abfälle achten Sie bitte darauf, dass eine natürliche Luftzirkulation möglich ist.
- Zum Entfernen des Eises dürfen keine spitzen Gegenstände (wie Messer, Schraubenzieher usw.) verwendet werden.
- Die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen führt zu höherem Energieverbrauch.

4.1 Reinigung

Um eine hygienische und damit optimale Konservierung zu gewährleisten, empfehlen wir die folgenden Reinigungsanleitungen zu beachten:



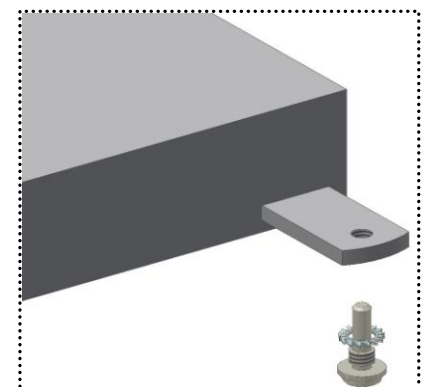
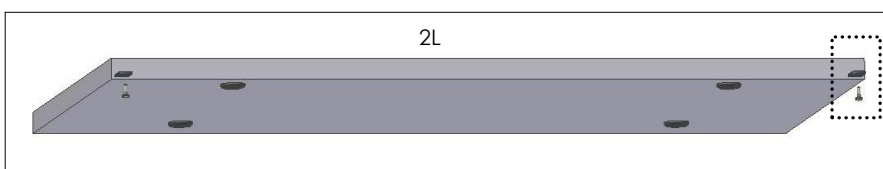
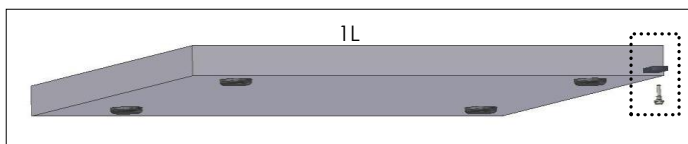
- Häufiges und sorgfältiges Abwischen der Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
- Dabei kann Wasser und ein neutrales Spülmittel verwendet werden. Keine Chlorhaltige und ätzende Mittel zu verwenden.
- Mit reinem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen.
- Vom Gebrauch von Wasserstrahl besonders in Richtung der Kühleinheit wird abgeraten.

5 Montage

Auf jedes Paneel gibt es einen Selbstklebebeztel, wo der Schatten identifiziert dieses Paneel. Der Pfeil auf den Selbstklebebeztel des lotrechten Paneel zeigt nach oben an.

Montieren Sie die Kühltheke in folgenden Schritten:

- Bringen Sie die unteren Bolzen mit Fächerscheibe an den Türbefestigungsecken an (Abb.1);



- Stellen Sie die **Bodenplatte** auf eine gerade Unterfläche (Abb. 2)

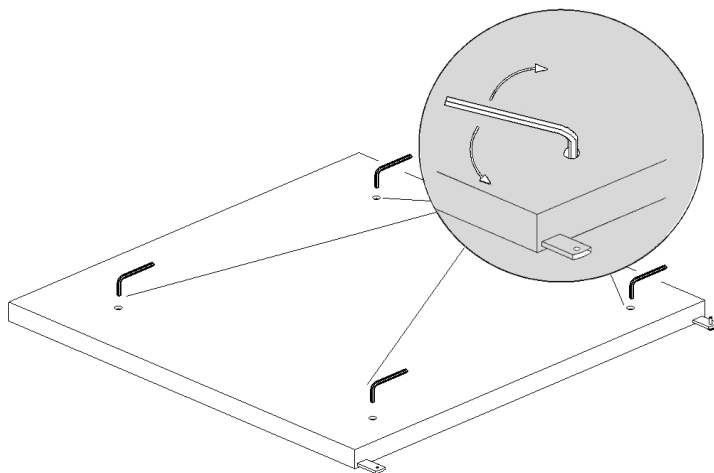


Abb. 2

- Stellen Sie die **Rückwand** auf die Bodenplatte und befestigen Sie sie (Abb. 3);

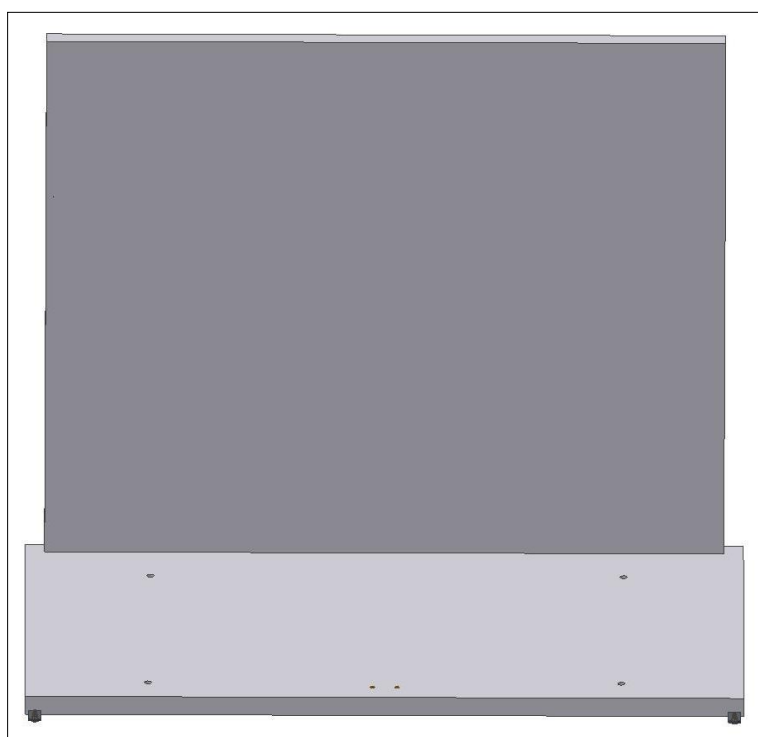


Abb. 3

- Bringen Sie die **linke Seitenwand** auf der Bodenplatte in Position und befestigen Sie sie mit ihr (Abb. 4);

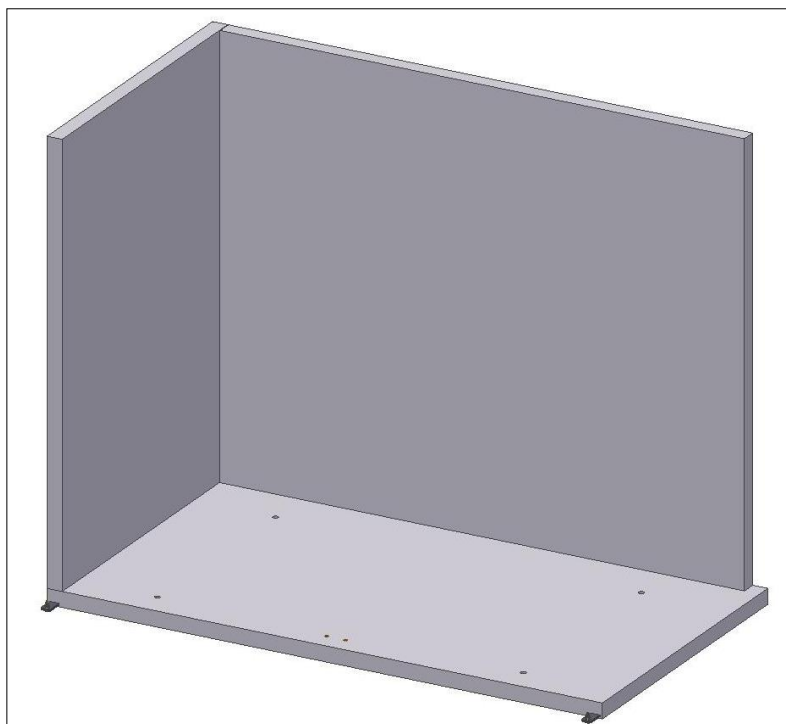


Abb. 4

- Bringen Sie die **rechte Seitenwand** auf der Bodenplatte in Position und befestigen Sie sie mit ihr (Abb.5);

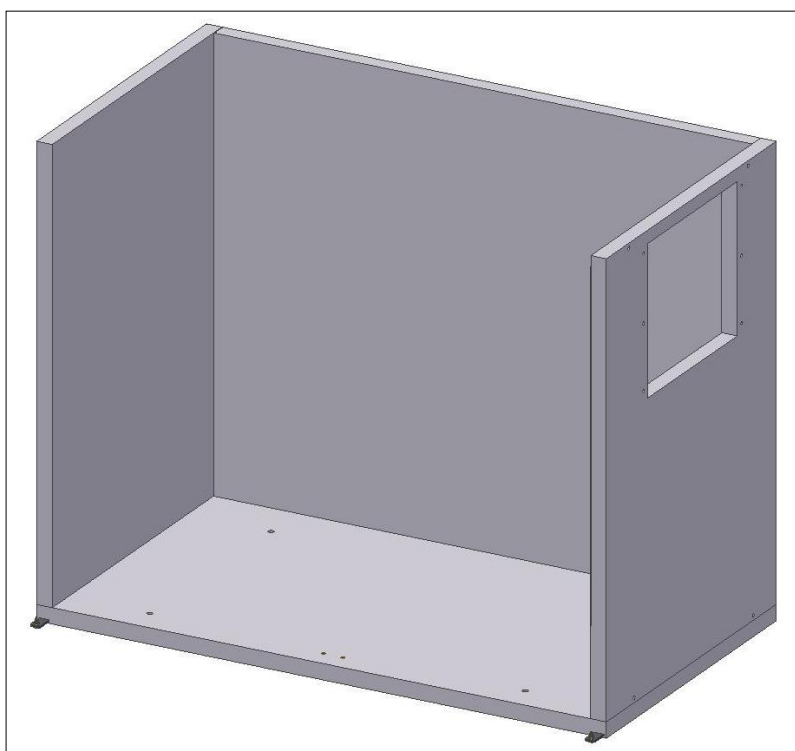


Abb. 5

- Bringen Sie die **oberen Bolzen** an der Abdeckplatte an (Abb. 6);

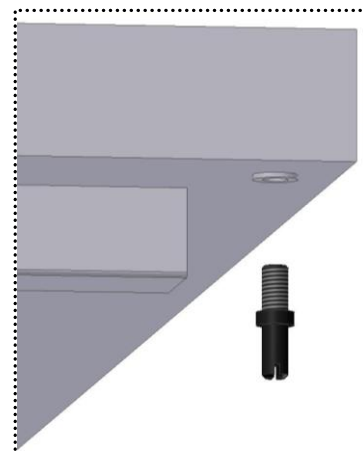
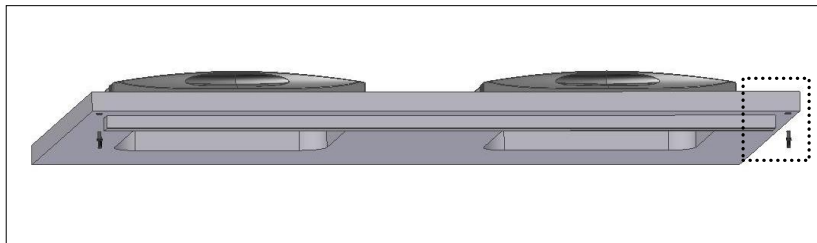


Abb. 6

- Bringen Sie die **Abdeckplatte** auf den Seitenwänden und der Rückwand in Position und befestigen Sie sie nur mit der Rückwand (Abb.7);

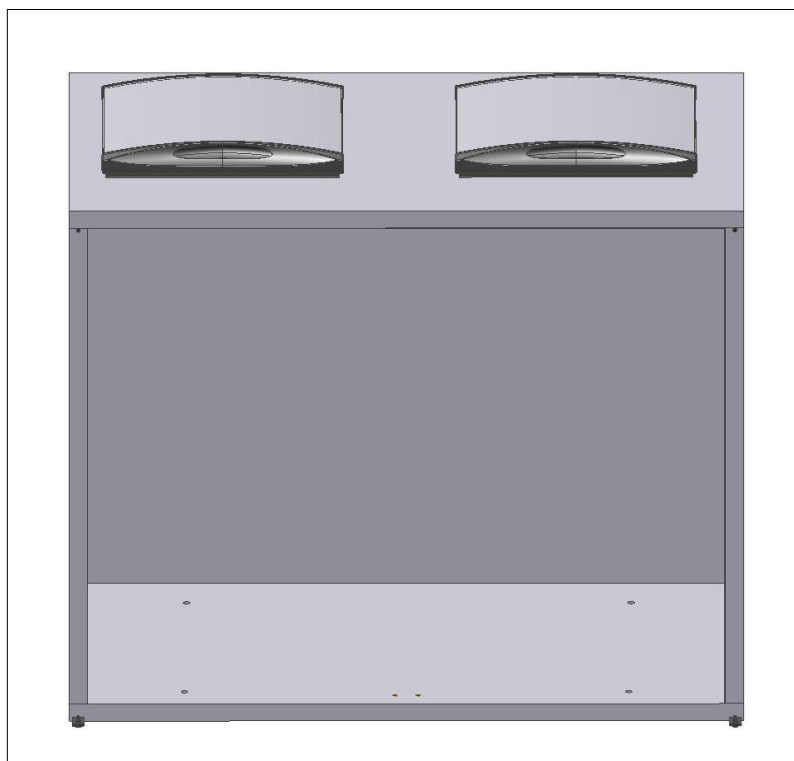


Abb. 7

- Stellen Sie die Hülse auf der Unterseite der Tür (Abb.8);

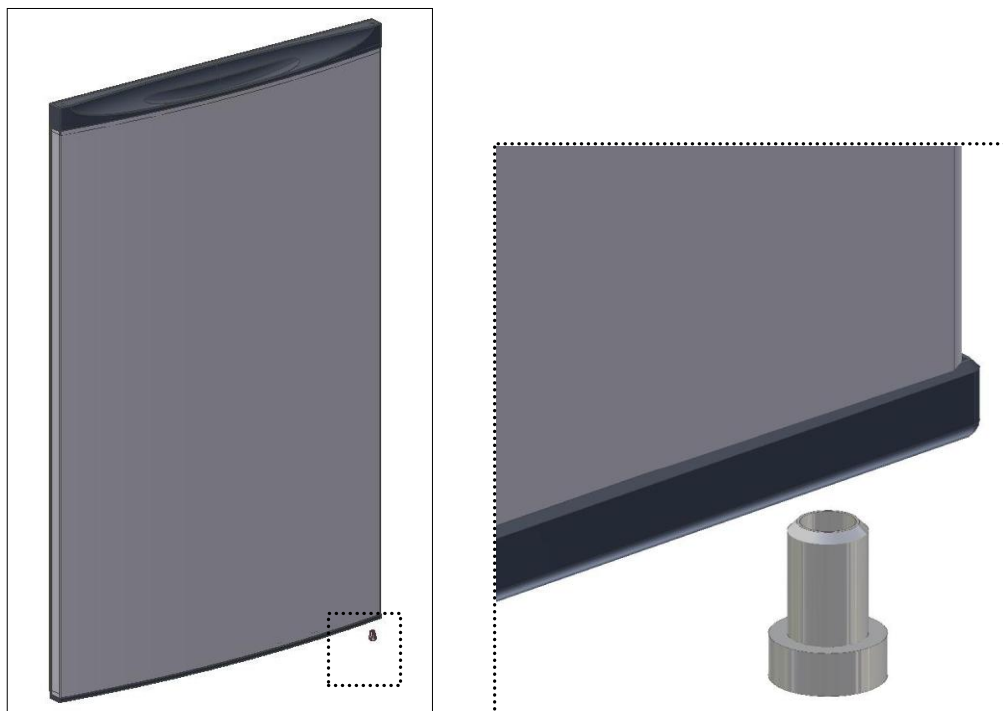


Abb. 8

- Führen Sie die **Tür** an der Boden- und Abdeckplatte ein (Abb.9);

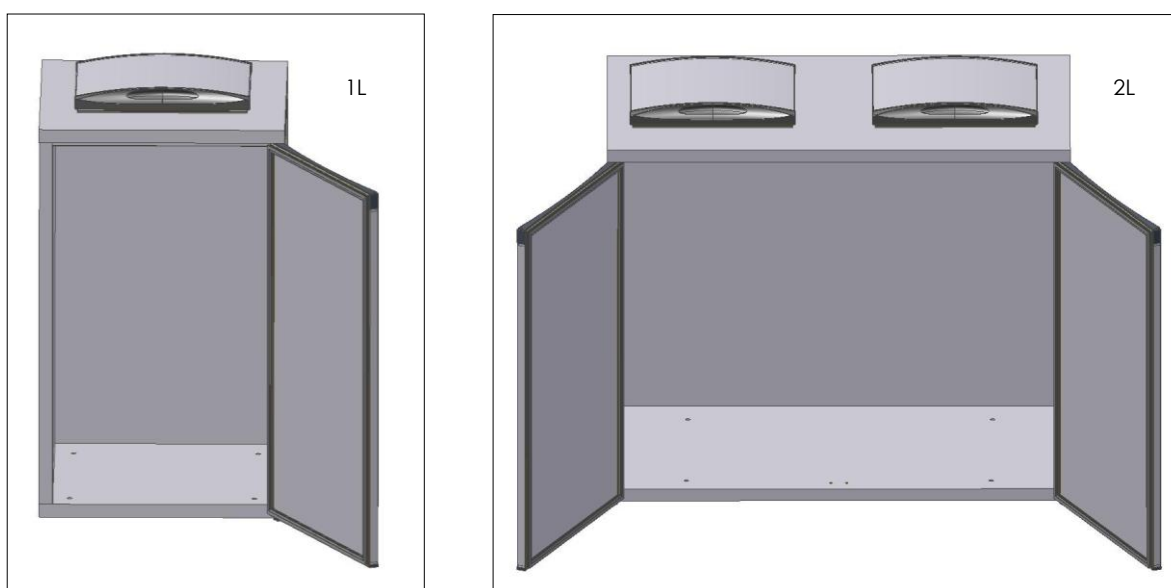


Abb. 9

Nur für 2 Mülltonnen

- Befestigen Sie die **Leiste** an der Abdeck- und Bodenplatte (Abb. 10);

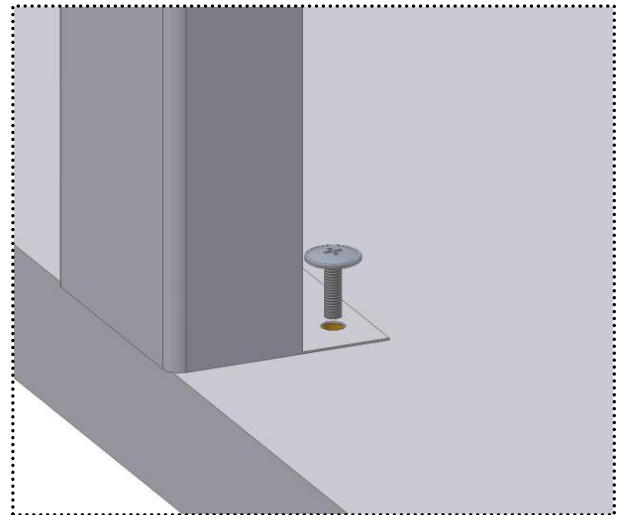
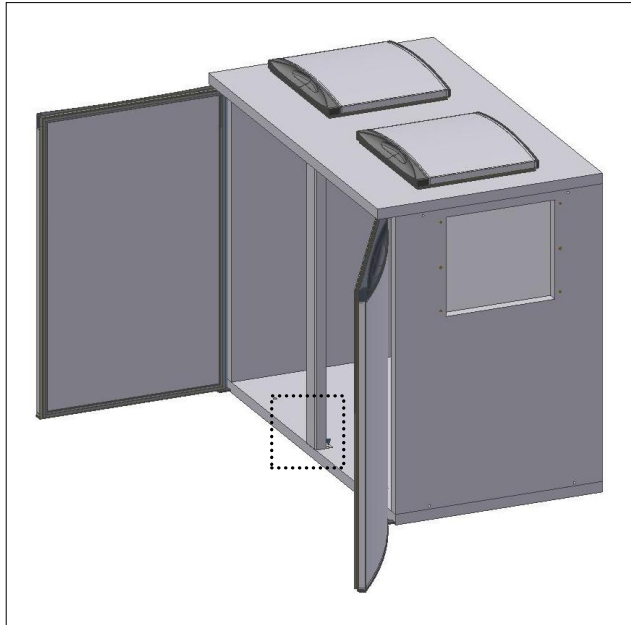


Abb. 10

- Befestigen Sie die übrigen Haken der Seiten und Rückwand.

Die Befestigung der Haken wird wie folgt an den Außenseiten der Kühltheke vorgenommen:

- Drehen Sie den Werkzeugschlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb. 11 – Position **A**);
- Drehen Sie den Werkzeugschlüssel in die Gegenrichtung bis es sich verbindet. (Abb. 11 – Position **B**)

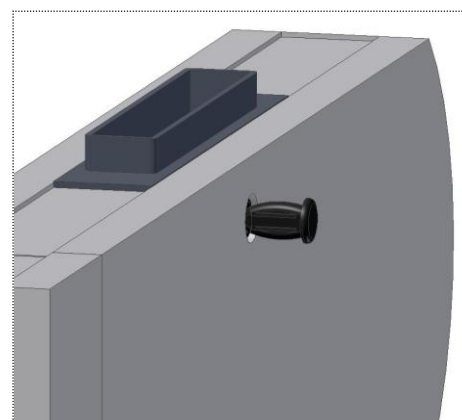
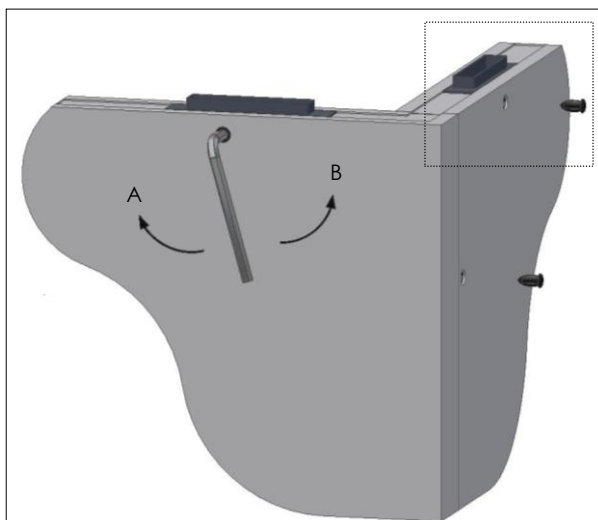


Abb. 11

- Nachdem Sie die Schrauben geschraubt haben, stellen Sie die Kunststoffstopfen auf dem Loch (Abb.11).

- Stellen Sie die kleinen Kunststoffstopfen auf den Boden (Abb.12).

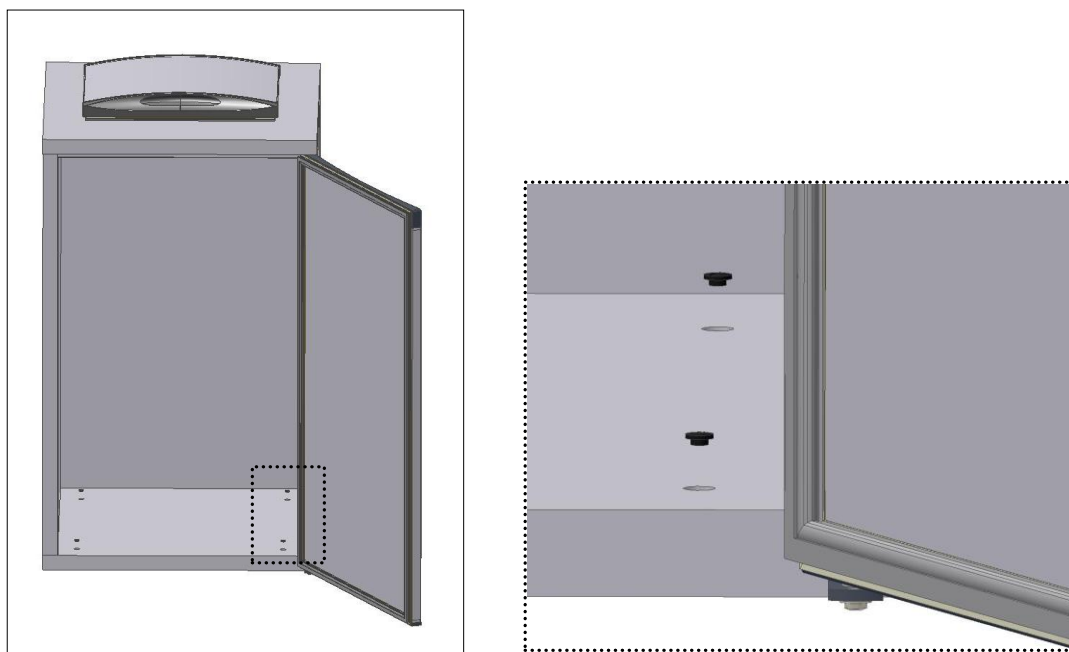


Abb. 12

- Stellen Sie die V6 auf die Öffnung des rechten Seitwand, bringen Sie die Bolzen auf dem Loch (Abb. 13);

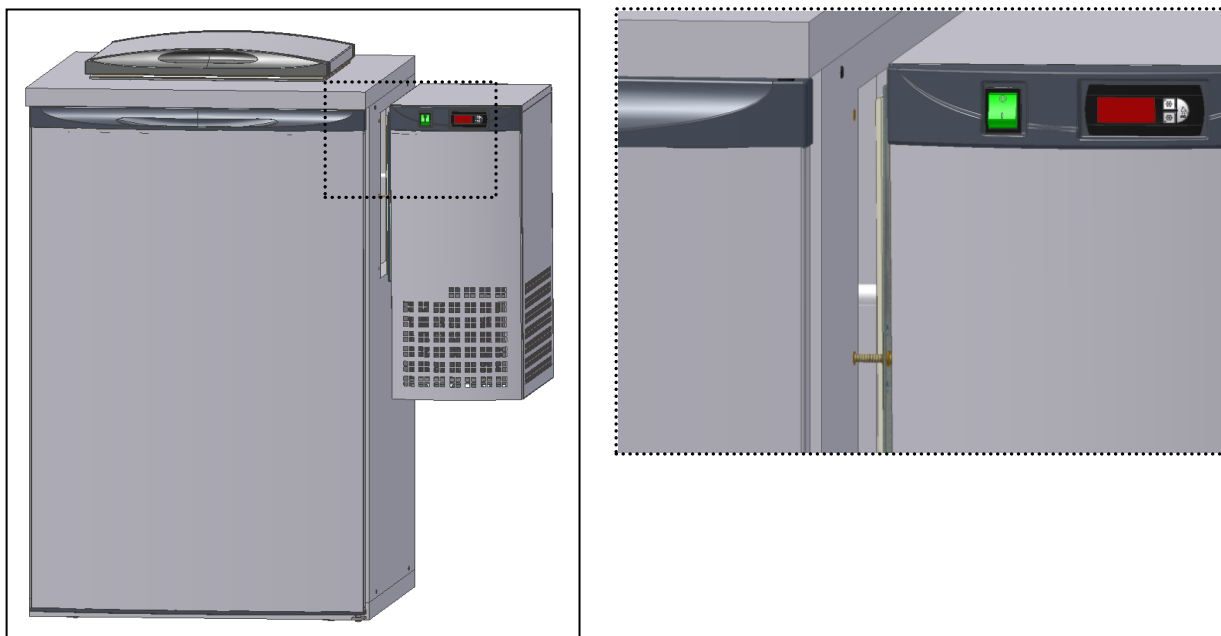


Abb. 13

- Schrauben Sie die V6 mit 2 Hülzen beim innere Seite des rechten Wand (Abb.14);

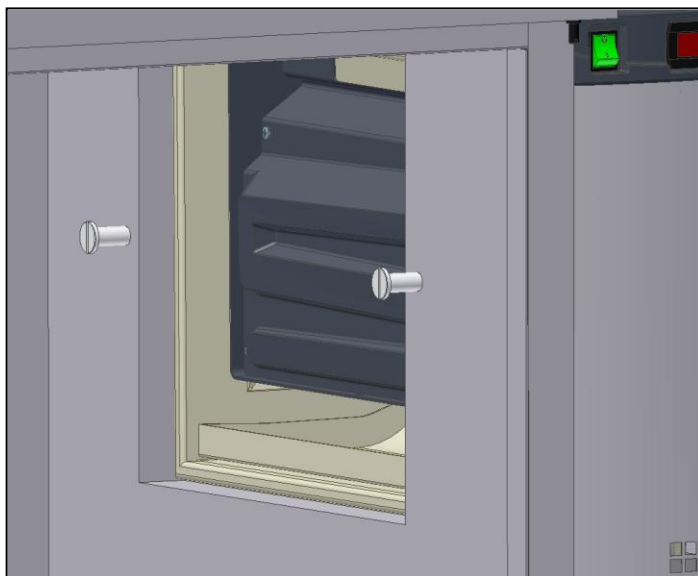


Abb. 14

08/2012

Mod: GF-1C

Production code: 10406701-0-0-0 (V6-1)



Diamond
catering equipment

**Manual de Instruções
Instruction Manual
Manuel d'Instructions
Gebrauchsanleitung
Manuale d'Istruzioni
Manual de Instrucciones**

N.º MNS00012.01



**GRUPO FRIGORÍFICO MONOBLOCO – V6
MONOBLOC COOLING UNIT – V6
UNITE DE REFROIDISSEMENT MONOBLOC – V6
MONOBLOCK KÜHLANLAGE – V6
GRUPPO FRIGORIFERO COMPATTO – V6
GRUPO ENFRIADOR MONOBLOQUE – V6**

INHALTSVERZEICHNIS

1	Empfang	12
2	Herstellerplakette	12
3	Montageanleitung	12
3.1	Allgemeine Hinweise	13
3.2	Aufstellung	13
3.3	Montage	13
3.4	Auswechseln des Stromzuführungskabels	13
4	Gebrauchsanweisung	13
4.1	Anschalten	13
4.2	Abtauen	13
4.3	Reinigung	14
4.4	Instandhaltung	14
4.5	Längerer Stillstand	14
4.6	Störungen:	14

ANMERKUNG DES HERSTELLERS

Wir bedanken uns für Ihre Auswahl. Unsere Geräte erfüllen alle relevanten europäischen Normen und Richtlinien. Wir sind sicher, dass indem wir Ihren Erwartungen entgegenkommen, Ihre Bedürfnisse befriedigt werden.
Vielen Dank

1 Empfang



Nach Erhalt der Apparate sollte die Verpackung sorgfältig auf eventuelle Beschädigungen während des Transports untersucht werden.

Nach Entfernen der Verpackung sollte nachgeprüft werden, ob alle Teile vorhanden sind und ob ihr Zustand und ihre Merkmale der Bestellung entsprechen.

Die Montage, Instandhaltung sowie alle weiteren Eingriffe sollten von ausgebildeten und dafür zugelassenen Technikern ausgeführt werden. Falls diese Bedingungen nicht eingehalten werden, kann der Hersteller seine Gewährleistungspflicht nicht einhalten.

Dieses Gerät ist ausschließlich und nur in der vom Hersteller beschriebenen Form zu benutzen. Nicht sachgemäßer Gebrauch des Gerätes kann der Anlage und/oder Personen schaden.

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund ständiger technischer Verbesserungen, ohne vorherige Hinweise, Änderungen der hier genannten Merkmale auftreten können.

2 Herstellerplakette

Das Typenschild unserer Monoblock Kühlanlage befindet sich hinten auf der geraden Oberseite. Dort sind die wichtigsten technischen Daten des Equipments und die Identifizierung des MODELLS und der SERIENNUMMER zu finden. Letztere sind für irgendwelche Nachfragen beim Hersteller notwendig.

Model		
Model Model Modèle Modello Modelo Modelo		
Product code		
Artikelnummer Artikelnummer Code article Codice articolo Código producto Código artigo		
Serial number & Year		
Seriennummer & Jahr Seriennummer & Jaar Numéro de série & Année Numero di serie & Anno Número de serie & Año Número de série & Ano		
Climate class		
Klimaklasse Klimaat klasse Classe climatique Classe climatica Clase climática Classe climática		
Defrost power (W)		
Abtauung Leistung Ontdooi vermogen Puissance dégivrage Potenza scongelamento Potencia desescarche Potência descongelação		
Door heater wire (W)		
Heizleitungen der Tür Verwarmingslint voor deur Cordon chauffant porte Resistenza elettrica porta Resistencia calefactora puerta Resistência eléctrica porta		
Light bulb (Max.W)		
Glühbirne Verlichtingsunit Ampoule Lampadina Bombilla Lâmpada		
EN de nl fi it es pt		
PT-503403474		
		
		

Legende	
a) Spannung (V)	b) Frequenz (Hz)
c) Strom (A)	d) Leistung (W)
e) Kältegas (ASHRAE)	f) Füllmenge (g)



Die Europäische Richtlinie zu Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) legt fest, dass am Ende des Nutzungszyklus das Equipment und alle seine Komponenten, Komponentengruppen und Materialien selektiv eingesammelt werden, um für die Entsorgung oder die Aufbereitung zur Wiederbenutzung vorbereitet zu werden.
Werfen Sie Equipment mit diesem Symbol nicht in den allgemeinen Müll.

3 Montageanleitung

3.1 Allgemeine Hinweise

Obwohl Aufbau und Funktionstüchtigkeit (wie sie aus dem beigelegten Prüfbericht ersehen können) der Geräte im Werk geprüft werden, besteht die Möglichkeit der Beschädigung während des Transports. Es wird deshalb empfohlen, nach Erhalt den allgemeinen Zustand der Geräte zu überprüfen.

3.2 Aufstellung



- Vorsichtiges Entfernen der Verpackung und der Palette, um die Oberflächen nicht zu beschädigen. Ziehen Sie die Plastikschutzfolie ab.
- Es wird empfohlen, das Gerät möglichst weit entfernt von Wärmequellen (wie z. B. Herd, Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung) aufzustellen.
- Die Belüftungsschlitze dürfen niemals abgedeckt oder zugestellt werden – Es sollte immer ausreichend Abstand eingehalten werden, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.

3.3 Montage

Bei der Montage müssen immer folgende Normen beachtet werden:



- Bauvorschriften und Brandschutzvorschriften.
- Unfallverhütungsvorschriften.
- Gültige Euronormen.
- Das Gerät wird laut Prüfnormen mit Netzstecker und einem genügend langen Stromzuführungskabel geliefert.
- Die zu benutzende Steckdose sollte leicht zugänglich, für den maximalen Verbrauch (siehe Übersicht Technische Daten) zugelassen und geerdet sein.
- Niemals Steckdosen ohne Erdkabel, Adapter oder Verlängerungen benutzen.
- Beim direkten Anschluss ans Netz sollte immer ein den internationalen Normen entsprechender Trennschalter eingebaut werden.

3.4 Auswechseln des Stromzuführungskabels

Wenn das Stromzuführungskabel beschädigt wird, soll dieses durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder durch bezeichnete Personen ersetzt werden, um die Gefahr zu vermeiden.

Stromzuführungskabe	
- Typ	HO5VVF
- Nennquerschnitt	3 x 1 mm ²
- Herstellercode	
(normal)	43001004
(England)	43001001

4 Gebrauchsanweisung

Diese Kühlanlage wurde für die Kühlung des Konfiskatkühlers konzipiert.

Diese Geräte war für einen Klimabereich 4 (Außentemperatur bis 30°C, 55% Hr) konzipiert.

Man sollte auf die Kinder aufpassen, damit sichergestellt wird, dass sie mit dem Gerät nicht spielen werden.

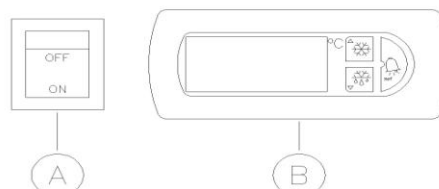
Um ein reibungsloses Funktionieren zu gewährleisten sollten folgende Hinweise beachtet werden:



- Verstellen Sie nie die vorderen Belüftungsschlitze, um die Leistung des Kompressors nicht einzuschränken.
- Keine heißen Getränke oder Nahrungsmittel hineinstellen, da der davon aufsteigende Dampf zur Eisbildung im Verdampferfach führt.
- Die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen führt zu höherem Energieverbrauch.

4.1 Anschalten

Sicherstellen, dass der Stecker ordnungsgemäß in der Steckdose steckt beziehungsweise der Trennschalter eingeschaltet ist.



- Danach das Gerät anschalten, indem der Knopf "A" in die Stellung "ON" gebracht wird. Das grüne Lämpchen leuchtet auf und zeigt die Netzverbindung an. Die Anzeige (display) blinkt einige Sekunden lang, bis sie die Innentemperatur anzeigt.
- Die Regulierung der Temperatur erfolgt durch den elektronischen Thermostat "B".

4.2 Abtauen

Das Gerät führt automatisch Abtauvorgänge durch. Während dieser Phase leuchtet die Anzeige "B". Nach dem Abtauen verlischt diese Anzeige. Darüberhinaus ist es möglich auch zusätzlich manuelle Abtauvorgänge durchzuführen.

Es ist ratsam, nach dem Auftauen die Türen geschlossen zu halten, damit die Innentemperatur schnellstmöglich wieder hergestellt werden kann. Das Abtau- und Kondenswasser sammelt sich auf einem Auffangtablett, das über dem Verdampfer angebracht ist, so dass es auf diese Weise verdampft.

4.3 Reinigung

Zur einwandfreien Hygiene und Konservierung, wird folgende Reinigung empfohlen:



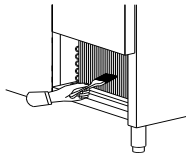
- Häufiges und sorgfältiges Abwischen der Oberflächen mit einem feuchten Tuch.

4.4 Instandhaltung

Um die Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregats über lange Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Instandhaltungsmaßnahmen am Kondensator durchgeführt werden:



- Abschalten und Netzstecker ziehen.
- Die Kühleinheit öffnen, der Kondensator ist leicht zugänglich.
- Gehen Sie mit dem Staubsauger in Richtung der Rippen über den Kondensator.
- Vorsicht mit den Kabeln, nicht daran ziehen. Nicht vergessen, das Fach zu schließen.



4.5 Längerer Stillstand

- Bei längeren Zeiten außer Betrieb wird folgendes empfohlen:
- Abschalten und Netzstecker ziehen.
- Instandhaltungsmaßnahmen durchführen.

4.6 Störungen

Wenn Störungen auftreten, sollten Sie bevor Sie den Kundendienst rufen, erst mal nachprüfen ob:

Anomalie	Überprüfen	Zu machen
Das Gerät funktioniert nicht	Des Schalters wird man den Stecker herausziehen	Der Schalter anschliessen
	Der Schalter wird angeschlossen aber nicht beleuchtet	Überprüfen, ob den Netzstecker gut angeschlossen wird
	Der Schalter wird angeschlossen und beleuchtet	Überprüfen, ob den Netzstecker Strom hat
Das Gerät erreicht die Temperatur nicht	Geöffnete Tür	Die Tür schliessen
	Geschlossene Tür und blockierter Verdampfer	Ein Auftauen verursachen, um den Verdampfer sauber wird
	Geschlossene Tür und sauberer Verdampfer	Der Kondensator reinigen
		Das Gerät ist neben Wärmequellen
		Zu hohe Raumtemperatur (Sieh Klimaklasse des Geräts)
	Von den Produkten versteckter Verdampfer	Die grösste Höhe des Mitnietens der Produkte respektieren

Wenn diese Kontrollen negativ sind, sollten Sie ausräumen, abschalten und den nächsten Kundendienst rufen.

Hinweis: Die Instandhaltung und Reparatur sollte von technisch ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen befreit den Hersteller von seiner Gewährleistungspflicht und hebt die Garantie auf.